

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2012 Nr. 19

A. TITEL

Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol van 1978; (met Protocollen en Bijlagen) Londen, 2 november 1973

B. TEKST

Verdrag

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag, met Protocollen en Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1975, 147.

Voor wijzigingen van Protocol I bij het Verdrag, zoals gewijzigd, zie rubriek J van *Trb.* 1997, 317.

De Bijlagen bij het Verdrag, zoals gewijzigd, zijn een aantal malen gewijzigd; zie rubriek J van *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53, *Trb.* 1993, 70, *Trb.* 1994, 41, *Trb.* 1994, 162, *Trb.* 1995, 158, *Trb.* 1996, 24, *Trb.* 1997, 138, *Trb.* 1997, 317, *Trb.* 1999, 167, *Trb.* 2003, 116 en *Trb.* 2005, 28 en rubriek B van *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2010, 70 en *Trb.* 2011, 43.

Voor correcties zie *Trb.* 2009, 14 en *Trb.* 2010, 70.

Op 15 juli 2011 heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag, resolutie MEPC.200(62) aangenomen houdende

wijzigingen van Bijlage IV bij het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978. De Engelse tekst¹⁾ van de resolutie luidt als volgt:

Resolution MEPC.200(62)

Adopted on 15 July 2011

Amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973

(Special Area Provisions and the Designation of the Baltic Sea as a Special Area under MARPOL Annex IV)

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

Noting article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1973 Convention”) and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1978 Protocol”) which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

Having considered draft amendments to Annex IV of MARPOL 73/78,

1. Adopts, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex IV of MARPOL 73/78, the text of which is set out at annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2012 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not

¹⁾ De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de resolutie is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3. Invites the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2013 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;

5. Requests further the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its Annex.

Annex

Amendments to MARPOL Annex IV

1 *New paragraphs 5bis, 7bis, and 7ter are added to regulation 1:*

“5bis *Special area* means a sea area where for recognized technical reasons in relation to its oceanographical and ecological condition and to the particular character of its traffic the adoption of special mandatory methods for the prevention of sea pollution by sewage is required.

The special areas are:

- .1 the Baltic Sea area as defined in regulation 1.11.2 of Annex I; and
- .2 any other sea area designated by the Organization in accordance with criteria and procedures for designation of special areas with respect to prevention of pollution by sewage from ships.¹⁾

7bis *A passenger* means every person other than:

- .1 the master and the members of the crew or other persons employed or engaged in any capacity on board a ship on the business of that ship; and
- .2 a child under one year of age.

7ter *A passenger ship* means a ship which carries more than twelve passengers.

¹⁾ Refer to Assembly resolution A.927(22), Guidelines for the designation of special areas under MARPOL 73/78 and guidelines for the identification and designation of particularly sensitive sea areas.

For the application of regulation 11.3, a *new passenger ship* is a passenger ship:

.1 for which the building contract is placed, or in the absence of a building contract, the keel of which is laid, or which is in a similar stage of construction, on or after 1 January 2016; or

.2 the delivery of which is two years or more after 1 January 2016.

An *existing passenger ship* is a passenger ship which is not a new passenger ship.”

2 *New paragraph 2 is added to regulation 9:*

“2 By derogation from paragraph 1, every passenger ship which, in accordance with regulation 2, is required to comply with the provisions of this Annex, and for which regulation 11.3 applies while in a special area, shall be equipped with one of the following sewage systems:

.1 a sewage treatment plant which shall be of a type approved by the Administration, taking into account the standards and test methods developed by the Organization,²⁾ or

.2 a holding tank of the capacity to the satisfaction of the Administration for the retention of all sewage, having regard to the operation of the ship, the number of persons on board and other relevant factors. The holding tank shall be constructed to the satisfaction of the Administration and shall have a means to indicate visually the amount of its contents.”

3 *Regulation 11 is replaced by the following:*

Regulation 11

Discharge of sewage

“A Discharge of sewage from ships other than passenger ships in all areas and discharge of sewage from passenger ships outside special areas

1 Subject to the provisions of regulation 3 of this Annex, the discharge of sewage into the sea is prohibited, except when:

.1 the ship is discharging comminuted and disinfected sewage using a system approved by the Administration in accordance with regulation 9.1.2 of this Annex at a distance of more than 3 nautical miles from the nearest land, or sewage which is not comminuted or disinfected at a distance of more than 12 nautical miles from the near-

²⁾ Refer to the [draft 2012] Guidelines on Implementation of Effluent Standards and Performance Tests for Sewage Treatment Plants adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by [resolution MEPC....].

est land, provided that, in any case, the sewage that has been stored in holding tanks, or sewage originating from spaces containing living animals, shall not be discharged instantaneously but at a moderate rate when the ship is *en route* and proceeding at not less than 4 knots; the rate of discharge shall be approved by the Administration based upon standards developed by the Organization³⁾; or

2 the ship has in operation an approved sewage treatment plant which has been certified by the Administration to meet the operational requirements referred to in regulation 9.1.1 of this Annex, and the effluent shall not produce visible floating solids nor cause discoloration of the surrounding water.

2 The provisions of paragraph 1 shall not apply to ships operating in the waters under the jurisdiction of a State and visiting ships from other States while they are in these waters and are discharging sewage in accordance with such less stringent requirements as may be imposed by such State.

B Discharge of sewage from passenger ships within a special area

3 Subject to the provisions of regulation 3 of this Annex, the discharge of sewage from a passenger ship within a special area shall be prohibited:

a) for new passenger ships on, or after 1 January 2016, subject to regulation 12bis, subparagraph 2; and

b) for existing passenger ships on, or after 1 January 2018, subject to regulation 12bis, subparagraph 2, except when the following conditions are satisfied:

the ship has in operation an approved sewage treatment plant which has been certified by the Administration to meet the operational requirements referred to in regulation 9.2.1 of this Annex, and the effluent shall not produce visible floating solids nor cause discoloration of the surrounding water.

C General requirements

4 When the sewage is mixed with wastes or waste water covered by other Annexes of MARPOL, the requirements of those Annexes shall be complied with in addition to the requirements of this Annex.”

4 *New regulation 12bis is added as follows:*

³⁾ Refer to the Recommendation on standards for the rate of discharge of untreated sewage from ships adopted by the Marine Environmental Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.157(55).

“12bis

Reception facilities for passenger ships in Special Areas

.1 Each Party, the coastline of which borders a special area, undertakes to ensure that:

.1 facilities for the reception of sewage are provided in ports and terminals which are in a special area and which are used by passenger ships;

.2 the facilities are adequate to meet the needs of those passenger ships; and

.3 the facilities are operated so as not to cause undue delay to those passenger ships.

.2 The Government of each Party concerned shall notify the Organization of the measures taken pursuant to subparagraph .1 of this regulation. Upon receipt of sufficient notifications in accordance with subparagraph .1 the Organization shall establish a date from which the requirements of regulation 11.3 in respect of the area in question shall take effect. The Organization shall notify all Parties of the date so established no less than twelve months in advance of that date. Until the date so established, ships while navigating in the special area shall comply with the requirements of regulation 11.1 of this Annex.”

**Amendments to the
Form of international sewage pollution prevention certificate**

1 *The following text is added under the heading “Particulars of ship”:*

Type of ship for the application of regulation 11.3:¹⁾

New/Existing passenger ship

Ship other than a passenger ship

2 *Amend paragraph¹⁾ 1.1. to read as follows:*

¹⁾1.1. Description of the sewage treatment plant:

Type of sewage treatment plant

Name of manufacturer ...

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.2(VI).

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in resolution MEPC.159(55).

¹⁾ Delete as appropriate.

The sewage treatment plant is certified by the Administration to meet the effluent standards as provided for in [resolution MEPC....].²⁾

Op 15 juli 2011 heeft de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag, resolutie MEPC.201(62) aangenomen houdende wijzigingen van Bijlage V bij het Verdrag, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978. De Engelse tekst¹⁾ van de resolutie luidt als volgt:

Resolution MEPC.201(62)

Adopted on 15 July 2011

Amendments to the Annex of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973

(Revised MARPOL Annex V)

The Marine Environment Protection Committee,

Recalling article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

Noting article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1973 Convention”) and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the “1978 Protocol”) which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

Having considered draft amendments to Annex V of MARPOL 73/78,

²⁾ The number of the MEPC resolution will be inserted when the standards have been adopted by the MEPC at a future session.

¹⁾ De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift van de resolutie is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen, die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

1. Adopts, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex V of MARPOL 73/78, the text of which is set out in annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2012 unless, prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3. Invites the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 January 2013 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex;

5. Requests further the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its Annex.

Annex

Revised MARPOL Annex V

Regulations for the prevention of pollution by garbage from ships

Regulation 1

Definitions

For the purposes of this Annex:

1 *Animal carcasses* means the bodies of any animals that are carried on board as cargo and that die or are euthanized during the voyage.

2 *Cargo residues* means the remnants of any cargo which are not covered by other Annexes to the present Convention and which remain on the deck or in holds following loading or unloading, including loading and unloading excess or spillage, whether in wet or dry condition or entrained in wash water but does not include cargo dust remaining on the deck after sweeping or dust on the external surfaces of the ship.

3 *Cooking oil* means any type of edible oil or animal fat used or intended to be used for the preparation or cooking of food, but does not include the food itself that is prepared using these oils.

4 *Domestic wastes* means all types of wastes not covered by other Annexes that are generated in the accommodation spaces on board the ship. Domestic wastes does not include grey water.

5 *En route* means that the ship is underway at sea on a course or courses, including deviation from the shortest direct route, which as far as practicable for navigational purposes, will cause any discharge to be spread over as great an area of the sea as is reasonable and practicable.

6 *Fishing gear* means any physical device or part thereof or combination of items that may be placed on or in the water or on the sea-bed with the intended purpose of capturing, or controlling for subsequent capture or harvesting, marine or fresh water organisms.

7 *Fixed or floating platforms* means fixed or floating structures located at sea which are engaged in the exploration, exploitation or associated offshore processing of sea-bed mineral resources.

8 *Food wastes* means any spoiled or unspoiled food substances and includes fruits, vegetables, dairy products, poultry, meat products and food scraps generated aboard ship.

9 *Garbage* means all kinds of food wastes, domestic wastes and operational wastes, all plastics, cargo residues, cooking oil, fishing gear, and animal carcasses generated during the normal operation of the ship and liable to be disposed of continuously or periodically except those substances which are defined or listed in other Annexes to the present Convention. Garbage does not include fresh fish and parts thereof generated as a result of fishing activities undertaken during the voyage, or as a result of aquaculture activities which involve the transport of fish including shellfish for placement in the aquaculture facility and the transport of harvested fish including shellfish from such facilities to shore for processing.

10 *Incinerator ashes* means ash and clinkers resulting from shipboard incinerators used for the incineration of garbage.

11 *Nearest land*. The term "from the nearest land" means from the baseline from which the territorial sea of the territory in question is established in accordance with international law, except that, for the purposes of the present Annex, "from the nearest land" off the north-eastern coast of Australia shall mean from a line drawn from a point on the coast of Australia in:

latitude 11°00' S, longitude 142°08' E
to a point in latitude 10°35' S, longitude 141°55' E,
thence to a point latitude 10°00' S, longitude 142°00' E,
thence to a point latitude 09°10' S, longitude 143°52' E,
thence to a point latitude 09°00' S, longitude 144°30' E,
thence to a point latitude 10°41' S, longitude 145°00' E,
thence to a point latitude 13°00' S, longitude 145°00' E,
thence to a point latitude 15°00' S, longitude 146°00' E,
thence to a point latitude 17°30' S, longitude 147°00' E,
thence to a point latitude 21°00' S, longitude 152°55' E,

thence to a point latitude 24°30' S, longitude 154°00' E,

thence to a point on the coast of Australia in latitude 24°42' S, longitude 153°15' E.

12 *Operational wastes* means all solid wastes (including slurries) not covered by other Annexes that are collected on board during normal maintenance or operations of a ship, or used for cargo stowage and handling. Operational wastes also includes cleaning agents and additives contained in cargo hold and external wash water. Operational wastes does not include grey water, bilge water, or other similar discharges essential to the operation of a ship, taking into account the guidelines developed by the Organization.

13 *Plastic* means a solid material which contains as an essential ingredient one or more high molecular mass polymers and which is formed (shaped) during either manufacture of the polymer or the fabrication into a finished product by heat and/or pressure. Plastics have material properties ranging from hard and brittle to soft and elastic. For the purposes of this annex, "all plastics" means all garbage that consists of or includes plastic in any form, including synthetic ropes, synthetic fishing nets, plastic garbage bags and incinerator ashes from plastic products.

14 *Special area* means a sea area where for recognized technical reasons in relation to its oceanographic and ecological condition and to the particular character of its traffic the adoption of special mandatory methods for the prevention of sea pollution by garbage is required.

For the purposes of this Annex the special areas are the Mediterranean Sea area, the Baltic Sea area, the Black Sea area, the Red Sea area, the Gulfs area, the North Sea area, the Antarctic area and the Wider Caribbean Region, which are defined as follows:

.1 The Mediterranean Sea area means the Mediterranean Sea proper including the gulfs and seas therein with the boundary between the Mediterranean and the Black Sea constituted by the 41° N parallel and bounded to the west by the Straits of Gibraltar at the meridian 5°36' W.

.2 The Baltic Sea area means the Baltic Sea proper with the Gulf of Bothnia and the Gulf of Finland and the entrance to the Baltic Sea bounded by the parallel of the Skaw in the Skagerrak at 57° 44.8' N.

.3 The Black Sea area means the Black Sea proper with the boundary between the Mediterranean and the Black Sea constituted by the parallel 41° N.

.4 The Red Sea area means the Red Sea proper including the Gulfs of Suez and Aqaba bounded at the south by the rhumb line between Ras si Ane (12° 28.5' N, 43° 19.6' E) and Husn Murad (12° 40.4' N, 43° 30.2' E).

.5 The Gulfs area means the sea area located north-west of the rhumb line between Ras al Hadd (22° 30' N, 59° 48' E) and Ras al Fasteh (25° 04' N, 61° 25' E).

.6 The North Sea area means the North Sea proper including seas therein with the boundary between:

.1 the North Sea southwards of latitude 62° N and eastwards of longitude 4° W;

.2 the Skagerrak, the southern limit of which is determined east of the Skaw by latitude 57° 44.8' N; and

.3 the English Channel and its approaches eastwards of longitude 5° W and northwards of latitude 48° 30' N.

.7 The Antarctic area means the sea area south of latitude 60° S.

.8 The Wider Caribbean Region means the Gulf of Mexico and Caribbean Sea proper including the bays and seas therein and that portion of the Atlantic Ocean within the boundary constituted by the 30° N parallel from Florida eastward to 77°30' W meridian, thence a rhumb line to the intersection of 20° N parallel and 59° W meridian, thence a rhumb line to the intersection of 7°20' N parallel and 50° W meridian, thence a rhumb line drawn southwesterly to the eastern boundary of French Guiana.

Regulation 2

Application

Unless expressly provided otherwise, the provisions of this Annex shall apply to all ships.

Regulation 3

General prohibition on discharge of garbage into the sea

1. Discharge of all garbage into the sea is prohibited, except as provided otherwise in regulations 4, 5, 6 and 7 of this Annex.

2. Except as provided in regulation 7 of this Annex, discharge into the sea of all plastics, including but not limited to synthetic ropes, synthetic fishing nets, plastic garbage bags and incinerator ashes from plastic products is prohibited.

3. Except as provided in regulation 7 of this Annex, the discharge into the sea of cooking oil is prohibited.

Regulation 4

Discharge of garbage outside special areas

1. Subject to the provisions of regulations 5, 6, and 7 of this Annex, discharge of the following garbage into the sea outside special areas shall only be permitted while the ship is en route and as far as practicable from the nearest land, but in any case not less than:

.1 3 nautical miles from the nearest land for food wastes which have been passed through a comminuter or grinder. Such comminuted or ground food wastes shall be capable of passing through a screen with openings no greater than 25 mm.

.2 12 nautical miles from the nearest land for food wastes that have not been treated in accordance with subparagraph .1 above.

.3 12 nautical miles from the nearest land for cargo residues that cannot be recovered using commonly available methods for unloading. These cargo residues shall not contain any substances classified as harmful to the marine environment, taking into account guidelines developed by the Organization.

.4 For animal carcasses, discharge shall occur as far from the nearest land as possible, taking into account the guidelines developed by the Organization.

2. Cleaning agents or additives contained in cargo hold, deck and external surfaces wash water may be discharged into the sea, but these substances must not be harmful to the marine environment, taking into account guidelines developed by the Organization.

3. When garbage is mixed with or contaminated by other substances prohibited from discharge or having different discharge requirements, the more stringent requirements shall apply.

Regulation 5

Special requirements for discharge of garbage from fixed or floating platforms

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this regulation, the discharge into the sea of any garbage is prohibited from fixed or floating platforms and from all other ships when alongside or within 500 m of such platforms.

2. Food wastes may be discharged into the sea from fixed or floating platforms located more than 12 nautical miles from the nearest land and from all other ships when alongside or within 500 m of such platforms, but only when the wastes have been passed through a comminuter or grinder. Such comminuted or ground food wastes shall be capable of passing through a screen with openings no greater than 25 mm.

Regulation 6

Discharge of garbage within special areas

1. Discharge of the following garbage into the sea within special areas shall only be permitted while the ship is en route and as follows:

.1 Discharge into the sea of food wastes as far as practicable from the nearest land, but not less than 12 nautical miles from the nearest land or the nearest ice shelf. Food wastes shall be comminuted or ground and shall be capable of passing through a screen with openings no greater than 25 mm. Food wastes shall not be contaminated by any other garbage type. Discharge of introduced avian products, including poultry and poultry parts, is not permitted in the Antarctic area unless it has been treated to be made sterile.

.2 Discharge of cargo residues that cannot be recovered using commonly available methods for unloading, where all the following conditions are satisfied:

.1 Cargo residues, cleaning agents or additives, contained in hold washing water do not include any substances classified as harmful to the marine environment, taking into account guidelines developed by the Organization;

.2 Both the port of departure and the next port of destination are within the special area and the ship will not transit outside the special area between those ports;

.3 No adequate reception facilities are available at those ports taking into account guidelines developed by the Organization; and

.4 Where the conditions of subparagraphs 2.1, 2.2 and 2.3 of this paragraph have been fulfilled, discharge of cargo hold washing water containing residues shall be made as far as practicable from the nearest land or the nearest ice shelf and not less than 12 nautical miles from the nearest land or the nearest ice shelf.

2. Cleaning agents or additives contained in deck and external surfaces wash water may be discharged into the sea, but only if these substances are not harmful to the marine environment, taking into account guidelines developed by the Organization.

3. The following rules (in addition to the rules in paragraph 1 of this regulation) apply with respect to the Antarctic area:

.1 Each Party at whose ports ships depart en route to or arrive from the Antarctic area undertakes to ensure that as soon as practicable adequate facilities are provided for the reception of all garbage from all ships, without causing undue delay, and according to the needs of the ships using them.

.2 Each Party shall ensure that all ships entitled to fly its flag, before entering the Antarctic area, have sufficient capacity on board for the retention of all garbage, while operating in the area and have concluded arrangements to discharge such garbage at a reception facility after leaving the area.

4. When garbage is mixed with or contaminated by other substances prohibited from discharge or having different discharge requirements, the more stringent requirements shall apply.

Regulation 7

Exceptions

1. Regulations 3, 4, 5 and 6 of this Annex shall not apply to:

.1 The discharge of garbage from a ship necessary for the purpose of securing the safety of a ship and those on board or saving life at sea; or

.2 The accidental loss of garbage resulting from damage to a ship or its equipment, provided that all reasonable precautions have been taken before and after the occurrence of the damage, to prevent or minimize the accidental loss; or

.3 The accidental loss of fishing gear from a ship provided that all reasonable precautions have been taken to prevent such loss; or

.4 The discharge of fishing gear from a ship for the protection of the marine environment or for the safety of that ship or its crew.

2. Exception of *en route*:

.1 The *en route* requirements of regulations 4 and 6 shall not apply to the discharge of food wastes where it is clear the retention on board of these food wastes presents an imminent health risk to the people on board.

Regulation 8

Reception facilities

1. Each Party undertakes to ensure the provision of adequate facilities at ports and terminals for the reception of garbage without causing undue delay to ships, and according to the needs of the ships using them.

2. Each Party shall notify the Organization for transmission to the Contracting Parties concerned of all cases where the facilities provided under this regulation are alleged to be inadequate.

3. Reception facilities within special areas

.1 Each Party, the coastline of which borders a special area, undertakes to ensure that as soon as possible, in all ports and terminals within the special area, adequate reception facilities are provided, taking into account the needs of ships operating in these areas.

.2 Each Party concerned shall notify the Organization of the measures taken pursuant to subparagraph 3.1 of this regulation. Upon receipt of sufficient notifications the Organization shall establish a date from which the requirements of regulation 6 of this Annex in respect of the area in question are to take effect. The Organization shall notify all Parties of the date so established no less than twelve months in advance of that date. Until the date so established, ships that are navigating in a special

area shall comply with the requirements of regulation 4 of this Annex as regards discharges outside special areas.

Regulation 9

Port State control on operational requirements¹⁾

1. A ship when in a port or an offshore terminal of another Party is subject to inspection by officers duly authorized by such Party concerning operational requirements under this Annex, where there are clear grounds for believing that the master or crew are not familiar with essential shipboard procedures relating to the prevention of pollution by garbage.

2. In the circumstances given in paragraph 1 of this regulation, the Party shall take such steps as will ensure that the ship shall not sail until the situation has been brought to order in accordance with the requirements of this Annex.

3. Procedures relating to the port State control prescribed in article 5 of the present Convention shall apply to this regulation.

4. Nothing in this regulation shall be construed to limit the rights and obligations of a Party carrying out control over operational requirements specifically provided for in the present Convention.

Regulation 10

Placards, garbage management plans²⁾ and garbage record-keeping

1. .1 Every ship of 12 m or more in length overall and fixed or floating platforms shall display placards which notify the crew and passengers of the discharge requirements of regulations 3, 4, 5 and 6 of this Annex, as applicable.

.2 The placards shall be written in the working language of the ship's crew and, for ships engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties to the Convention, shall also be in English, French or Spanish.

¹⁾ Refer to the Procedures for port State control adopted by the Organization by resolution A.787(19) and amended by A.882(21); see IMO sales publication IA650E.

²⁾ Refer to the Guidelines for the development of garbage management plans adopted by the Marine Environment Protection Committee of the Organization by resolution MEPC.71(38); see MEPC/Circ.317 and IMO sales publication IA656E.

2. Every ship of 100 gross tonnage and above, and every ship which is certified to carry 15 or more persons, and fixed or floating platforms shall carry a garbage management plan which the crew shall follow. This plan shall provide written procedures for minimizing, collecting, storing, processing and disposing of garbage, including the use of the equipment on board. It shall also designate the person or persons in charge of carrying out the plan. Such a plan shall be based on the guidelines developed by the Organization 2 and written in the working language of the crew.

3. Every ship of 400 gross tonnage and above and every ship which is certified to carry 15 or more persons engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of another Party to the Convention and every fixed or floating platform shall be provided with a Garbage Record Book. The Garbage Record Book, whether as a part of the ship's official log-book or otherwise, shall be in the form specified in the appendix to this Annex:

.1 Each discharge into the sea or to a reception facility, or a completed incineration, shall be promptly recorded in the Garbage Record Book and signed for on the date of the discharge or incineration by the officer in charge. Each completed page of the Garbage Record Book shall be signed by the master of the ship. The entries in the Garbage Record Book shall be at least in English, French or Spanish. Where the entries are also made in an official language of the State whose flag the ship is entitled to fly, the entries in that language shall prevail in case of a dispute or discrepancy;

.2 The entry for each discharge or incineration shall include date and time, position of the ship, category of the garbage and the estimated amount discharged or incinerated;

.3 The Garbage Record Book shall be kept on board the ship or the fixed or floating platform, and in such a place as to be readily available for inspection at all reasonable times. This document shall be preserved for a period of at least two years from the date of the last entry made in it;

.4 In the event of any discharge or accidental loss referred to in regulation 7 of this Annex an entry shall be made in the Garbage Record Book, or in the case of any ship of less than 400 gross tonnage, an entry shall be made in the ship's official log-book, of the location, circumstances of, and the reasons for the discharge or loss, details of the items discharged or lost, and the reasonable precautions taken to prevent or minimize such discharge or accidental loss.

4. The Administration may waive the requirements for Garbage Record Books for:

.1 Any ship engaged on voyages of one (1) hour or less in duration which is certified to carry 15 or more persons; or

.2 Fixed or floating platforms.

5. The competent authority of the Government of a Party to the Convention may inspect the Garbage Record Books or ship's official log-book on board any ship to which this regulation applies while the ship is in its ports or offshore terminals and may make a copy of any entry in those books, and may require the master of the ship to certify that the copy is a true copy of such an entry. Any copy so made, which has been certified by the master of the ship as a true copy of an entry in the ship's Garbage Record Book or ship's official log-book, shall be admissible in any judicial proceedings as evidence of the facts stated in the entry. The inspection of a Garbage Record Book or ship's official log-book and the taking of a certified copy by the competent authority under this paragraph shall be performed as expeditiously as possible without causing the ship to be unduly delayed.

6. The accidental loss or discharge of fishing gear as provided for in regulations 7.1.3 and 7.1.3bis which poses a significant threat to the marine environment or navigation shall be reported to the State whose flag the ship is entitled to fly, and, where the loss or discharge occurs within waters subject to the jurisdiction of a coastal State, also to that coastal State.

Appendix

Form of garbage record book

Name of ship: ...

Distinctive number or letters: ...

IMO No.: ...

Period: ... From: ... To: ...

1 Introduction

In accordance with regulation 10 of Annex V of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 (MARPOL), a record is to be kept of each discharge operation or completed incineration. This includes discharges into the sea, to reception facilities, or to other ships, as well as the accidental loss of garbage.

2 Garbage and garbage management

Garbage means all kinds of food wastes, domestic wastes and operational wastes, all plastics, cargo residues, cooking oil, fishing gear, and animal carcasses generated during the normal operation of the ship and liable to be disposed of continuously or periodically except those substances which are defined or listed in other Annexes to the present Convention. Garbage does not include fresh fish and parts thereof generated as a result of fishing activities undertaken during the voyage, or as a result of aquaculture activities which involve the transport of fish including shellfish for placement in the aquaculture facility and the transport of harvested fish including shellfish from such facilities to shore for processing.

The Guidelines for the Implementation of Annex V of MARPOL¹⁾ should also be referred to for relevant information.

3 Description of the garbage

Garbage is to be grouped into categories for the purposes of the Garbage Record Book (or ship's official log-book) as follows:

- A Plastics
- B Food wastes
- C Domestic Wastes
- D Cooking Oil
- E Incinerator ashes
- F Operational wastes
- G Cargo residues
- H Animal Carcass(es)
- I Fishing Gear²⁾

4 Entries in the Garbage Record Book

4.1 Entries in the Garbage Record Book shall be made on each of the following occasions:

4.1.1 When garbage is discharged to a reception facility³⁾ ashore or to other ships:

- .1 Date and time of discharge
- .2 Port or facility, or name of ship

¹⁾ Refer to the Guidelines for the Implementation of Annex V of MARPOL 73/78, as amended by resolutions.

²⁾ Refer to Guidelines to be developed by the Organization.

³⁾ Ship's masters should obtain from the operator of the reception facilities, which includes barges and trucks, a receipt or certificate specifying the estimated amount of garbage transferred. The receipts or certificates must be kept together with the Garbage Record Book.

- .3 Categories of garbage discharged
- .4 Estimated amount discharged for each category in cubic metres
- .5 Signature of officer in charge of the operation.
- 4.1.2 When garbage is incinerated:
 - .1 Date and time of start and stop of incineration
 - .2 Position of the ship (latitude and longitude) at the start and stop of incineration
 - .3 Categories of garbage incinerated
 - .4 Estimated amount incinerated in cubic metres
 - .5 Signature of the officer in charge of the operation.
- 4.1.3 When garbage is discharged into the sea in accordance with regulations 4, 5 or 6 of Annex V of MARPOL:
 - .1 Date and time of discharge
 - .2 Position of the ship (latitude and longitude).
Note: for cargo residue discharges, include discharge start and stop positions.
 - .3 Category of garbage discharged
 - .4 Estimated amount discharged for each category in cubic metres
 - .5 Signature of the officer in charge of the operation.
- 4.1.4 Accidental or other exceptional discharges or loss of garbage into the sea, including in accordance with regulation 7 of Annex V of MARPOL:
 - .1 Date and time of occurrence
 - .2 Port or position of the ship at time of occurrence (latitude, longitude and water depth if known)
 - .3 Categories of garbage discharged or lost
 - .4 Estimated amount for each category in cubic metres
 - .5 The reason for the discharge or loss and general remarks.
- 4.2 Amount of garbage

The amount of garbage on board should be estimated in cubic metres, if possible separately according to category. The Garbage Record Book contains many references to estimated amount of garbage. It is recognized that the accuracy of estimating amounts of garbage is left to interpretation. Volume estimates will differ before and after processing. Some processing procedures may not allow for a usable estimate of volume, e.g., the continuous processing of food waste. Such factors should be taken into consideration when making and interpreting entries made in a record.

RECORD OF GARBAGE DISCHARGES

Ship's name: ...

Distinctive No., or letters: ...

IMO No.: ...

Garbage categories:

- A. Plastics
- B. Food wastes
- C. Domestic wastes (e.g., paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.)
- D. Cooking oil
- E. Incinerator Ashes
- F. Operational wastes
- G. Cargo residues
- H. Animal Carcass(es)
- I. Fishing gear

NEW TABLE LAYOUT AS BELOW:

Date/Time	Position of the Ship/Remarks (e.g., accidental loss)	Cat-egory	Estimated Amount Discharged or Incinerated	To Sea	To Reception Facility	Incineration	Certification/Signature

Master's signature: ... Date: ...

Protocol van 1978

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol van 1978, met Bijlage, zijn geplaatst in *Trb.* 1978, 188.

Codes

Zie *Trb.* 2009, 14.

C. VERTALING

Verdrag

Zie *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 2005, 75, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2009, 14 en *Trb.* 2011, 43.

Voor correcties zie *Trb.* 2009, 14.

De vertalingen van de in *Trb.* 2011, 43 geplaatste wijzigingen van Bijlage I (MEPC.189(60)) van 26 maart 2010 en Bijlage III (MEPC.193(61)) van 1 oktober 2010 luiden als volgt:

Resolutie MEPC.189(60)

Aangenomen op 26 maart 2010

Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973

(Toevoeging van een nieuw hoofdstuk 9 aan Bijlage I bij MARPOL)

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie inzake de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu (de Commissie) zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en beperking van verontreiniging van de zee,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen het „Verdrag van 1973”), en op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973 (hierna te noemen het „Protocol van 1978”), die tezamen de procedure aangeven voor wijziging van het Protocol van 1978 en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering van de ontwerpwijzigingen van Bijlage I bij MARPOL 73/78,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, de wijzigingen aan van Bijlage I bij MARPOL 73/78 inzake de toevoeging van een nieuw hoofdstuk 9 betreffende bijzondere vereisten voor het gebruik of vervoer van olie in het Antarctisch gebied;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 februari 2011, tenzij voorafgaand aan die datum

ten minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeten tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;

3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 augustus 2011 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij MARPOL 73/78 voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen; en

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts aan de leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL 73/78 afschriften van deze resolutie en van de bijlage daarbij te doen toekomen.

Bijlage

Wijzigingen van Bijlage I bij MARPOL betreffende de toevoeging van hoofdstuk 9 – bijzondere vereisten voor het gebruik of vervoer van olie in het Antarctisch gebied

Het volgende nieuwe hoofdstuk 9 wordt toegevoegd:

„HOOFDSTUK 9

BIJZONDERE VEREISTEN VOOR HET GEBRUIK OF VERVOER VAN OLIE IN HET ANTARCTISCH GEBIED

Voorschrift 43

Bijzondere vereisten voor het gebruik of vervoer van olie in het Antarctisch gebied

1. Met uitzondering van schepen die ingezet worden bij het waarborgen van de veiligheid van schepen of bij een opsporings- en reddingsoperatie, is het vervoer in bulk als lading of het vervoer en gebruik van brandstof van het volgende:

- .1 ruwe olie met een dichtheid van meer dan 900 kg/m^3 bij 15°C ;
- .2 andere olieproducten dan ruwe olie, met een dichtheid van meer dan 900 kg/m^3 bij 15°C of een kinematische viscositeit van meer dan $180 \text{ mm}^2/\text{s}$ bij 50°C ; of
- .3 bitumen, teer en emulsies van deze producten,

verboden in het Antarctisch gebied, zoals omschreven in Bijlage I, voorschrift 1.11.7.

2. Indien eerdere operationele handelingen het vervoer of het gebruik van de in paragraaf 1.1 tot en met 1.3 van dit voorschrift genoemde olieproducten hebben ingehouden, is het reinigen of spoelen van de tanks of pijpleidingen niet vereist.”

Resolutie MEPC.193(61)

Aangenomen op 1 oktober 2010

Wijzigingen van de Bijlage bij het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973

(Herziene Bijlage III bij MARPOL)

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

In herinnering brengend artikel 38, onderdeel a, van het Verdrag van de Internationale Maritieme Organisatie inzake de taken die aan de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu (de Commissie) zijn opgedragen bij internationale verdragen ter voorkoming en beperking van verontreiniging van de zee,

Gelet op artikel 16 van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973 (hierna te noemen het „Verdrag van 1973”), en op artikel VI van het Protocol van 1978 bij het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen van 1973 (hierna te noemen het „Protocol van 1978”), die tezamen de procedure aangeven voor wijziging van het Protocol van 1978 en aan het bevoegde orgaan van de Organisatie de taak opdragen de wijzigingen van het Verdrag van 1973, zoals gewijzigd bij het Protocol van 1978 (MARPOL 73/78), te bestuderen en aan te nemen,

Na bestudering van de ontwerpwijzigingen van Bijlage III bij MARPOL 73/78,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel d, van het Verdrag van 1973, de wijzigingen aan van Bijlage III bij MARPOL 73/78, waarvan de tekst is vervat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag van 1973, dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2013, tenzij voorafgaand aan die datum ten

minste een derde van de partijen, dan wel de partijen waarvan de koopvaardijvloeden tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen;

3. Nodigt de partijen uit kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, van het Verdrag van 1973, in werking treden op 1 januari 2014 na hun aanvaarding in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel e, van het Verdrag van 1973, aan alle partijen bij MARPOL 73/78 voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de in de bijlage vervatte tekst van de wijzigingen te doen toekomen;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts aan de leden van de Organisatie die geen partij zijn bij MARPOL 73/78 afschriften van deze resolutie en van de bijlage daarbij te doen toekomen.

Bijlage

Wijzigingen van Bijlage III bij MARPOL

De huidige tekst van Bijlage III bij MARPOL, zoals aangenomen bij resolutie MEPC.156(55) wordt vervangen door het volgende:

„VOORSCHRIFTEN TER VOORKOMING VAN VERONTREINIGING DOOR STOFFEN DIE OP ZEE WORDEN VERVOERD IN VERPAKTE VORM

Voorschrift 1

Toepassing

1. Tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald, zijn de voorschriften van deze Bijlage van toepassing op alle schepen die schadelijke stoffen vervoeren in verpakte vorm.

.1 Voor de toepassing van deze Bijlage wordt onder „schadelijke stoffen” verstaan de stoffen die als mariene-milieuverontreinigende stoffen zijn aangemerkt in de Internationale Maritieme Code voor Gevaarlijke Stoffen (IMDG-Code)¹⁾ of die voldoen aan de criteria van het Aanhangsel bij deze Bijlage.

¹⁾ Verwezen wordt naar de door de Organisatie bij resolutie MSC.122(75) aangenomen IMDG-Code, zoals gewijzigd door de Maritieme Veiligheidscommissie.

.2 Voor de toepassing van deze Bijlage wordt onder „verpakte vorm” verstaan de in de IMDG-Code voorgeschreven vormen van omhulling voor schadelijke stoffen.

2. Het vervoer van schadelijke stoffen is verboden, tenzij dit geschiedt in overeenstemming met de bepalingen van deze Bijlage.

3. De regering van elke partij bij het Verdrag zal ter aanvulling van de bepalingen van deze Bijlage gedetailleerde voorschriften uitvaardigen, of doen uitvaardigen, met betrekking tot de wijze van verpakking, het merken en etiketteren, de begeleidende papieren, de stuwage, de beperkingen van hoeveelheden, en uitzonderingen, zulks teneinde verontreiniging van het mariene milieu door schadelijke stoffen te voorkomen of te beperken.¹⁾

4. Voor de toepassing van deze Bijlage worden lege verpakkingen die eerder zijn gebruikt voor het vervoer van schadelijke stoffen, zelf als schadelijke stoffen behandeld, tenzij toereikende voorzorgen zijn getroffen teneinde te verzekeren dat zij geen restant bevatten dat schadelijk is voor het mariene milieu.

5. De vereisten van deze Bijlage gelden niet voor voorraden en uitrusting aan boord van schepen.

Voorschrift 2

Verpakking

Verpakkingen dienen, met het oog op hun specifieke inhoud, toereikend te zijn om het gevaar voor het mariene milieu tot een minimum te beperken.

Voorschrift 3

Merken en etiketteren

1. Verpakkingen die een schadelijke stof bevatten dienen duurzaam te zijn gemerkt of geëtiketteerd teneinde in overeenstemming met de relevante bepalingen van de IMDG-Code aan te geven dat de stof een schadelijke stof is.

2. De wijze van merken of het aanbrengen van etiketten op verpakkingen die een schadelijke stof bevatten dient te voldoen aan de relevante bepalingen van de IMDG-Code.

¹⁾ Verwezen wordt naar de door de Organisatie bij resolutie MSC.122(75) aangenomen IMDG-Code, zoals gewijzigd door de Maritieme Veiligheidscommissie.

Voorschrift 4²⁾*Begeleidende papieren*

1. Transportinformatie over het vervoer van schadelijke stoffen dient te voldoen aan de relevante bepalingen van de IMDG-Code en dient ter beschikking te worden gesteld van de door de autoriteit van de havenstaat aangewezen persoon of organisatie.

2. Op elk schip dat schadelijke stoffen vervoert dient een bijzondere lijst, een manifest of een gedetailleerd stuwplan aanwezig te zijn waarin in overeenstemming met de relevante bepalingen van de IMDG-Code de schadelijke stoffen aan boord en de locatie ervan zijn vermeld. Voor vertrek dient een afschrift van een van deze documenten aan de door de autoriteit van de havenstaat aangewezen persoon of organisatie ter beschikking te worden gesteld.

Voorschrift 5

Stuwen

Schadelijke stoffen dienen op de juiste wijze te worden gestuwd en vastgezet, ter beperking van de gevaren voor het mariene milieu, zonder afbreuk te doen aan de veiligheid van het schip en de zich aan boord bevindende personen.

Voorschrift 6

Beperkingen van hoeveelheid

Om gegronde wetenschappelijke en technische redenen kan het vervoer van bepaalde schadelijke stoffen worden verboden of de hoeveelheid die aan boord van een schip mag worden vervoerd, worden beperkt. Bij het beperken van de hoeveelheid dient naar behoren aandacht te worden geschonken aan de grootte, de constructie en de uitrusting van het schip, alsmede aan de verpakking en de aard van de stoffen.

²⁾ De verwijzing naar „begeleidende papieren” in dit voorschrift staan het gebruik van technieken voor de elektronische verwerking van gegevens (EDP) en de elektronische onderlinge uitwisseling van gegevens (EDI) als hulpmiddel bij papieren documenten niet in de weg.

Voorschrift 7

Uitzonderingen

1. Het overboord zetten van schadelijke stoffen die worden vervoerd in verpakte vorm is verboden, behalve wanneer dit noodzakelijk is om de veiligheid van het schip te verzekeren of om mensenlevens op zee te redden.

2. Behoudens de bepalingen van dit Verdrag dienen op grond van de fysische, chemische en biologische eigenschappen van schadelijke stoffen passende maatregelen te worden genomen om het overboord spoelen van zulke door lekkage vrijgekomen stoffen te regelen, mits de uitvoering van deze maatregelen de veiligheid van het schip en van de zich aan boord bevindende personen niet in gevaar brengt.

Voorschrift 8

Door de havenstaat uit te oefenen controle op de vereisten met betrekking tot de bedrijfsvoering aan boord³⁾

1. Een schip dat zich in een haven of een laad- of losplaats buitengaats van een andere partij bevindt wordt geïnspecteerd door ambtenaren die door die partij naar behoren zijn gemachtigd om te controleren of voldaan wordt aan de in deze Bijlage bedoelde vereisten met betrekking tot de bedrijfsvoering aan boord.

2. Wanneer er duidelijke gronden zijn om aan te nemen dat de kapitein of de leden van de bemanning niet op de hoogte zijn van de essentiële procedures die aan boord moeten worden toegepast om verontreiniging door schadelijke stoffen te voorkomen, neemt de partij maatregelen, waaronder het verrichten van een gedetailleerde inspectie en ziet er indien nodig op toe dat het schip niet uitvaart, voordat de situatie in overeenstemming is gebracht met de vereisten van deze Bijlage.

3. De procedures betreffende de controle door de havenstaat voorgescreven in artikel 5 van dit Verdrag zijn van toepassing op dit voorschrift.

4. Geen enkele bepaling van dit voorschrift mag zo worden uitgelegd dat daardoor de rechten en plichten van een partij die de uitdrukkelijk

³⁾ Verwezen wordt naar de Procedures voor controle door de havenstaat, aangenomen door de Organisatie bij resolutie A.787(19) en gewijzigd bij resolutie A.882(21).

in dit Verdrag genoemde vereisten met betrekking tot de bedrijfsvoering aan boord controleert, worden beperkt.

Aanhangsel bij Bijlage III

Criteria voor de identificatie van schadelijke stoffen in verpakte vorm

Voor de toepassing van deze Bijlage worden als schadelijke stoffen aangemerkt:¹⁾

a. Acuut gevaar voor de flora en fauna in het water (korte termijn)

Categorie: Acuut 1

96 uur LC ₅₀ (voor vissen)	≤ 1 mg/l en/of
48 uur EC ₅₀ (voor schaaldieren)	≤ 1 mg/l en/of
72 of 96 uur ErC ₅₀ (voor algen of overige waterplanten)	≤ 1 mg/l

b. Gevaar voor de flora en fauna in het water op de lange termijn

i. niet snel afbreekbare stoffen waarvoor voldoende gegevens omtrent de chronische toxiciteit beschikbaar zijn

Categorie Chronisch 1

Chronische NOEC of ECx (voor vissen)	≤ 0,1 mg/l en/of
Chronische NOEC of ECx (voor schaaldieren)	≤ 0,1 mg/l en/of
Chronische NOEC of ECx (voor algen of overige waterplanten)	≤ 0,1 mg/l

Categorie Chronisch 2

Chronische NOEC of ECx (voor vissen)	≤ 1 mg/l en/of
Chronische NOEC of ECx (voor schaaldieren)	≤ 1 mg/l en/of
Chronische NOEC of ECx (voor algen of overige waterplanten)	≤ 1 mg/l

ii. snel afbreekbare stoffen waarvoor voldoende gegevens omtrent de chronische toxiciteit beschikbaar zijn

Categorie Chronisch 1

Chronische NOEC of ECx (voor vissen)	≤ 0,01 mg/l en/of
Chronische NOEC of ECx (voor schaaldieren)	≤ 0,01 mg/l en/of
Chronische NOEC of ECx (voor algen of overige waterplanten)	≤ 0,01 mg/l

Categorie Chronisch 2

Chronische NOEC of ECx (voor vissen)	≤ 0,1 mg/l en/of
Chronische NOEC of ECx (voor schaaldieren)	≤ 0,1 mg/l en/of
Chronische NOEC of ECx (voor algen of overige waterplanten)	≤ 0,1 mg/l

¹⁾ Deze criteria zijn gebaseerd op de criteria ontwikkeld door het United Nations Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals (GHS), zoals gewijzigd.

Voor omschrijvingen van de in dit aanhangsel gebruikte acroniemen of begripsomschrijvingen wordt verwezen naar de desbetreffende delen van de IMDG-Code.

iii. Stoffen waarvoor onvoldoende gegevens omtrent de chronische toxiciteit beschikbaar zijn

Categorie Chronisch 1	
96 uur LC ₅₀ (voor vissen)	≤ 1 mg/l en/of
48 uur EC ₅₀ (voor schaaldieren)	≤ 1 mg/l en/of
72 of 96 uur ErC ₅₀ (voor algen of overige waterplanten) en de stof is niet snel afbreekbaar en/of de experimenteel bepaalde BCF is ≥ 500 (of, indien deze ontbreekt de log K _{ow} ≥ 4)	≤ 1 mg/l
Categorie Chronisch 2	
96 uur LC50 (voor vissen)	>1 mg/l maar ≤ 10 mg/l en/of
48 uur EC50 (voor schaaldieren)	>1 mg/l maar ≤ 10 mg/l en/of
72 of 96 uur ErC50 (voor algen of overige waterplanten) en de stof is niet snel afbreekbaar en/of de experimenteel bepaalde BCF is ≥ 500 (of indien deze ontbreekt, de log K _{ow} ≥ 4).	>1 mg/l maar ≤ 10 mg/l

In de IMDG-Code staat aanvullende informatie over het classificatieproces voor stoffen en mengsels.

Protocol van 1978

Voor de vertaling van het Protocol zie *Trb.* 1978, 188.

D. PARLEMENT

Verdrag

Zie *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1988, 125, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2010, 70 en *Trb.* 2011, 43.

De in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van 15 juli 2011 behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Protocol van 1978

Voor het Protocol van 1978 zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1993, 147, *Trb.* 1996, 24 en *Trb.* 1997, 138.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1983, 126.

Verdrag

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	T	09-04-07		
Algerije		31-01-89	T	01-05-89		
Angola		04-10-01	T	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	T	29-04-88		
Argentinië		31-08-93	T	01-12-93		
Australië	NB	14-10-87	R	14-01-88		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	16-10-04		
Bahama's		07-06-83	T	02-10-83		
Bahrein		27-04-07	T	27-07-07		
Bangladesh		18-12-02	T	18-03-03		
Barbados		06-05-94	T	06-08-94		
Belarus		07-01-94	T	07-04-94		
België		06-03-84	T	06-06-84		
Belize		26-05-95	T	26-08-95		
Benin		11-02-00	T	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	T	04-09-99		
Brazilië	NB	29-01-88	R	29-04-88		
Brunei		23-10-86	T	23-01-87		
Bulgarije		12-12-84	T	12-03-85		
Cambodja		28-11-94	T	28-02-95		
Canada		16-11-92	T	16-02-93		
Chili		10-10-94	T	10-01-95		
China		01-07-83	T	02-10-83		
Colombia		27-07-81	T	02-10-83		
Comoren, de		22-11-00	T	22-02-01		
Congo, Republiek		07-09-04	T	07-12-04		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type ^a	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Cookeilanden		12-03-07	T	12-06-07		
Cuba		21-12-92	T	21-03-93		
Cyprus		22-06-89	T	22-09-89		
Denemarken		27-11-80	T	02-10-83		
Djibouti		01-03-90	T	01-06-90		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Dominicaanse Republiek, de		24-06-99	T	24-09-99		
Duitsland	16-11-78	21-01-82	R	02-10-83		
Ecuador		18-05-90	T	18-08-90		
Egypte		07-08-86	T	07-11-86		
El Salvador		24-09-08	T	24-12-08		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	T	24-07-96		
Estland		16-12-91	T	16-03-92		
Filipijnen, de		15-06-01	T	15-09-01		
Finland		20-09-83	T	02-10-83		
Frankrijk	NB	25-09-81	R	02-10-83		
Gabon		26-04-83	T	02-10-83		
Gambia		01-11-91	T	01-02-92		
Georgië		08-11-94	T	08-02-95		
Ghana		03-06-91	T	03-09-91		
Griekenland		23-09-82	T	02-10-83		
Guatemala		03-11-97	T	03-02-98		
Guinee		02-10-02	T	02-01-03		
Guyana		10-12-97	T	10-03-98		
Honduras		21-08-01	T	21-11-01		
Hongarije		14-01-85	T	14-04-85		
Ierland		06-01-95	T	06-04-95		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
IJsland		25-06-85	T	25-09-85		
India		24-09-86	T	24-12-86		
Indonesië		21-10-86	T	21-01-87		
Iran		25-10-02	T	25-01-03		
Israël		31-08-83	T	02-10-83		
Italië		01-10-82	T	02-10-83		
Ivoorkust		05-10-87	T	05-01-88		
Jamaica		13-03-91	T	13-06-91		
Japan		09-06-83	T	02-10-83		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		31-10-80	T	02-10-83		
Jordanië		02-06-06	T	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	T	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	T	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	T	07-06-94		
Kenia		15-12-92	T	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	T	07-11-07		
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-05-92	T	20-08-92		
Libanon		18-07-83	T	02-10-83		
Liberia	24-10-78	28-10-80	R	02-10-83		
Libië		28-04-05	T	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	T	04-03-92		
Luxemburg		14-02-91	T	14-05-91		
Madagaskar		30-08-05	T	30-11-05		
Malawi		17-12-01	T	17-03-02		
Maldiven, de		20-05-05	T	20-08-05		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Maleisië		31-01-97	T	01-05-97		
Malta		21-06-91	T	21-09-91		
Marokko		12-10-93	T	12-01-94		
Marshall-eilan- den, de		26-04-88	T	26-07-88		
Mauritanië		24-11-97	T	24-02-98		
Mauritius		06-04-95	T	06-07-95		
Mexico	01-06-78	23-04-92	R	23-07-92		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Monaco		20-08-92	T	20-11-92		
Mongolië		15-10-03	T	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	T	09-02-06		
Myanmar		04-05-88	T	04-08-88		
Namibië		18-12-02	T	18-03-03		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	17-11-78	30-06-83 – – – – –	R	02-10-83 10-10-10 10-10-10 10-10-10 01-01-86 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	T	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	T	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	T	24-08-02		
Noord-Korea		01-05-85	T	01-08-85		
Noorwegen		15-07-80	T	02-10-83		
Oekraïne		25-10-93	T	25-01-94		
Oman		13-03-84	T	13-06-84		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Oostenrijk		27-05-88	T	27-08-88		
Pakistan		22-11-94	T	22-02-95		
Palau		29-09-11	T	29-12-11		
Panama		20-02-85	T	20-05-85		
Papua-Nieuw Guinea		25-10-93	T	25-01-94		
Peru		25-04-80	T	02-10-83		
Polen	16-10-78	01-04-96	R	01-07-86		
Portugal		22-10-87	T	22-01-88		
Qatar		08-03-06	T	08-06-06		
Roemenië		15-04-93	T	15-07-93		
Russische Federatie		03-11-83	T	03-02-84		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	T	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	T	12-10-00		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	T	28-01-84		
Salomonseilan- den		30-06-04	T	30-09-04		
Samoa		07-02-02	T	07-05-02		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	T	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	T	23-08-05		
Senegal		16-01-97	T	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Seychellen, de		28-11-90	T	28-02-91		
Sierra Leone		26-07-01	T	26-10-01		
Singapore		01-11-90	T	01-02-91		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Spanje	16-05-79	06-07-84	R	06-10-84		
Sri Lanka		24-06-97	T	24-09-97		
Suriname		04-11-88	T	04-02-89		
Syrië		09-11-88	T	09-02-89		
Tanzania		23-07-08	T	23-10-08		
Thailand		02-11-07	T	02-02-08		
Togo		09-02-90	T	09-05-90		
Tonga		01-02-96	T	01-05-96		
Trinidad en Tobago		06-03-00	T	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	T	02-10-84		
Tunesië		10-10-80	T	02-10-83		
Turkije		10-10-90	T	10-01-91		
Turkmenistan		04-02-09	T	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	T	22-11-85		
Uruguay		30-04-79	O	02-10-83		
Vanuatu		13-04-89	T	13-07-89		
Venezuela		29-07-94	T	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk, het	24-08-78	22-05-80	R	02-10-83		
Verenigde Arabische Emiraten, de		15-01-07	T	15-04-07		
Verenigde Staten van Amerika, de	27-06-78	12-08-80	R	02-10-83		
Vietnam		29-05-91	T	29-08-91		
Zuid-Afrika		28-11-84	T	28-02-85		
Zuid-Korea		23-07-84	T	23-10-84		
Zweden	01-03-79	09-06-80	R	02-10-83		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Zwitserland		15-12-87	T	15-03-88		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	25-04-1985	
Groenland	01-01-1997	

Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	07-03-1995	01-07-1997
Man	01-07-1986	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Zie *Trb.* 2008, 90.

Bijlage III

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	01-07-92		
Angola		04-10-01	R	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	01-07-92		
Argentinië		31-08-93	R	01-12-93		
Australië		10-10-94	R	10-01-95		
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bahama's		11-08-92	R	11-11-92		
Bangladesh		18-12-02	R	18-03-03		
Barbados		06-05-94	R	06-08-94		
Belarus		07-01-94	R	07-04-94		
België		27-10-88	R	01-07-92		
Belize		26-05-95	R	26-08-95		
Benin		11-02-00	R	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	R	04-09-99		
Brazilië		08-11-95	R	08-02-96		
Bulgarije		13-05-93	R	13-08-93		
Cambodja		28-11-94	R	28-02-95		
Canada		08-08-02	R	08-11-02		
Chili		10-10-94	R	10-01-95		
China		13-09-94	R	13-12-94		
Colombia		27-07-81	R	01-07-92		
Comoren, de		22-11-00	R	22-02-01		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cyprus		22-03-04	R	22-06-04		
Denemarken		27-11-80	R	01-07-92		
Dominica		31-08-01	R	30-11-01		
Dominicaanse Republiek, de		24-06-99	R	24-09-99		
Duitsland		21-01-82	R	01-07-92		
Ecuador		18-05-90	R	01-07-92		
Egypte		07-08-86	R	01-07-92		
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	R	24-07-96		
Estland		18-08-92	R	18-11-92		
Filipijnen, de		15-06-01	R	15-09-01		
Finland		20-09-83	R	01-07-92		
Frankrijk		25-09-81	R	01-07-92		
Gabon		26-04-83	R	01-07-92		
Gambia		01-11-91	R	01-07-92		
Georgië		08-11-94	R	08-02-95		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		
Griekenland		23-09-82	R	01-07-92		
Guatemala		03-11-97	R	03-02-98		
Guinee		02-10-02	R	02-01-03		
Guyana		10-12-97	R	10-03-98		
Hongarije		14-01-85	R	01-07-92		
Ierland		27-04-98	R	27-07-98		
IJsland		30-06-89	R	01-07-92		
India		11-06-03	R	11-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Iran		29-05-09	R	29-08-09		
Israël		01-10-96	R	01-01-97		
Italië		01-10-82	R	01-07-92		
Ivoorkust		05-10-87	R	01-07-92		
Jamaica		13-03-91	R	01-07-92		
Japan		09-06-83	R	01-07-92		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	R	07-06-94		
Kenia		15-12-92	R	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		
Kroatië		27-07-92	VG	01-07-92		
Letland		20-05-92	R	20-08-92		
Libanon		18-07-83	R	01-07-92		
Liberia		05-10-95	R	05-01-96		
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	01-07-92		
Luxemburg		14-02-91	R	01-07-92		
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		
Malawi		17-12-01	R	17-03-02		
Maleisië		27-09-10	R	27-12-10		
Malta		13-02-04	R	13-05-04		
Marokko		12-10-93	R	12-01-94		
Marshalleilan- den, de		26-04-88	R	01-07-92		
Mauritanië		24-11-97	R	24-02-98		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Mauritius		06-04-95	R	06-07-95		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	20-11-92		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		
Namibië		18-12-02	R	18-03-03		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		19-04-88 – – – 19-04-88 – –	R R	01-07-92 10-10-10 10-10-10 10-10-10 01-07-92 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	R	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	R	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	R	24-08-02		
Noord-Korea		01-05-85	R	01-07-92		
Noorwegen		15-07-80	R	01-07-92		
Oekraïne		25-10-93	R	25-01-94		
Oman		13-03-84	R	01-07-92		
Oostenrijk		27-05-88	R	01-07-92		
Pakistan		22-11-94	R	22-02-95		
Palau		29-09-11	R	29-12-11		
Panama		20-02-85	R	01-07-92		
Papua-Nieuw Guinea		25-10-93	R	25-01-94		
Peru		25-04-80	R	01-07-92		
Polen		01-04-86	R	01-07-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Portugal		22-10-87	R	01-07-92		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Russische Federatie		14-08-87	R	01-07-92		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	R	12-10-00		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	01-07-92		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	07-05-02		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	01-07-92		
Sierra Leone		23-05-02	R	23-08-02		
Singapore		02-03-94	R	02-06-94		
Slovenië		17-11-92	VG	01-07-92		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje		21-01-91	R	01-07-92		
Sri Lanka		24-06-97	R	24-09-97		
Suriname		04-11-88	R	01-07-92		
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	01-07-92		
Tonga		01-02-96	R	01-05-96		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	R	01-07-92		
Tunesië		10-10-80	R	01-07-92		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	R	01-07-92		
Uruguay		30-04-79	R	01-07-92		
Vanuatu		22-04-91	R	01-07-92		
Venezuela		29-07-94	R	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk, het		27-05-86	R	01-07-92		
Verenigde Arabische Emiraten, de		15-01-07	R	15-04-07		
Verenigde Staten van Amerika, de		01-07-91	R	01-07-92		
Zuid-Afrika		05-02-97	R	05-05-97		
Zuid-Korea		28-02-96	R	28-05-96		
Zweden		09-06-80	R	01-07-92		
Zwitserland		30-04-90	R	01-07-92		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	01-07-1992	
Groenland	01-01-1997	

Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	07-03-1995	01-07-1997
Man	09-06-1994	

Bijlage IV

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type *	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	27-09-03		
Angola		04-10-01	R	27-09-03		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	27-09-03		
Argentinië		31-08-93	R	27-09-03		
Australië		27-02-04	R	27-05-04		
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bangladesh		18-12-02	R	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Barbados		26-11-01	R	27-09-03		
Belarus		07-01-94	R	27-09-03		
België		04-01-96	R	27-09-03		
Belize		26-05-95	R	27-09-03		
Benin		11-02-00	R	27-09-03		
Bolivia		04-06-99	R	27-09-03		
Brazilië		08-11-95	R	27-09-03		
Bulgarije		13-05-93	R	27-09-03		
Cambodja		28-11-94	R	27-09-03		
Canada		26-03-10	T	26-06-10		
Chili		10-10-94	R	27-09-03		
China		02-11-06	R	02-02-07		
Colombia		27-07-81	R	27-09-03		
Comoren, de		22-11-00	R	27-09-03		
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cyprus		30-05-06	R	30-08-06		
Denemarken		27-11-80	R	27-09-03		
Dominicaanse Republiek, de		24-06-99	R	27-09-03		
Duitsland		21-01-82	R	27-09-03		
Ecuador		18-05-90	R	27-09-03		
Egypte		07-08-86	R	27-09-03		
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	R	27-09-03		
Estland		18-08-92	R	27-09-03		
Filipijnen, de		15-06-01	R	27-09-03		
Finland		20-09-83	R	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Frankrijk		25-09-81	R	27-09-03		
Gabon		26-04-83	R	27-09-03		
Gambia		01-11-91	R	27-09-03		
Georgië		08-11-94	R	27-09-03		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		
Griekenland		23-09-82	R	27-09-03		
Guatemala		03-11-97	R	27-09-03		
Guinee		02-10-02	R	27-09-03		
Guyana		10-12-97	R	27-09-03		
Hongarije		14-01-85	R	27-09-03		
Ierland		10-08-06	R	10-11-06		
India		11-06-03	R	27-09-03		
Iran		29-05-09	R	29-08-09		
Italië		01-10-82	R	27-09-03		
Ivoorkust		05-10-87	R	27-09-03		
Jamaica		13-03-91	R	27-09-03		
Japan		09-06-83	R	27-09-03		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		
Kazachstan		07-03-94	R	27-09-03		
Kenia		15-12-92	R	27-09-03		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		
Kroatië		08-10-91	VG	27-09-03		
Letland		20-05-92	R	27-09-03		
Libanon		18-07-83	R	27-09-03		
Liberia		21-08-06	R	21-11-06		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	27-09-03		
Luxemburg		14-02-91	R	27-09-03		
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		
Malawi		17-12-01	R	27-09-03		
Maleisië		27-09-10	R	27-12-10		
Malta		30-03-11	R	30-06-11		
Marokko		12-10-93	R	27-09-03		
Marshalleilan- den, de		26-04-88	R	27-09-03		
Mauritanië		24-11-97	R	27-09-03		
Mauritius		06-04-95	R	27-09-03		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	27-09-03		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		
Namibië		18-12-02	R	27-09-03		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		11-11-05 – – – 20-04-06 – –	R R	11-02-06 10-10-10 10-10-10 10-10-10 20-04-06 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	R	27-09-03		
Nigeria		24-05-02	R	27-09-03		
Noord-Korea		01-05-85	R	27-09-03		
Noorwegen		26-09-02	R	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Oekraïne		25-10-93	R	27-09-03		
Oman		13-03-84	R	27-09-03		
Oostenrijk		27-05-88	R	27-09-03		
Pakistan		22-11-94	R	27-09-03		
Palau		29-09-11	R	29-12-11		
Panama		20-02-85	R	27-09-03		
Papua-Nieuw Guinea		25-10-93	R	27-09-03		
Peru		25-04-80	R	27-09-03		
Polen		01-04-86	R	27-09-03		
Portugal		22-10-87	R	27-09-03		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Roemenië		05-07-06	R	05-10-06		
Russische Federatie		14-08-87	R	27-09-03		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	27-09-03		
Saint Lucia		12-07-00	R	27-09-03		
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	27-09-03		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	27-09-03		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	27-09-03		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	27-09-03		
Servië		12-03-01	VG	27-09-03		
Sierra Leone		23-05-02	R	27-09-03		
Singapore		01-05-05	R	01-08-05		
Slovenië		25-06-91	VG	27-09-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Slowakije		01-01-93	VG	27-09-03		
Spanje		21-01-91	R	27-09-03		
Sri Lanka		24-06-97	R	27-09-03		
Suriname		04-11-88	R	27-09-03		
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	27-09-03		
Tonga		01-02-96	R	27-09-03		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	27-09-03		
Tsjechië		01-01-93	VG	27-09-03		
Tunesië		10-10-80	R	27-09-03		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	R	27-09-03		
Uruguay		30-04-79	R	27-09-03		
Vanuatu		15-03-04	R	15-06-04		
Venezuela		29-07-94	R	27-09-03		
Verenigd Koninkrijk, het		11-09-95	R	27-09-03		
Verenigde Arabische Emiraten, de		15-01-07	R	15-04-07		
Zuid-Korea		28-11-03	R	28-02-04		
Zweden		09-06-80	R	27-09-03		
Zwitserland		20-11-98	R	27-09-03		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	02-02-2007	
Macau SAR	02-02-2007	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	27-09-2003	

Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	

Bijlage V

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type *	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Albanië		09-01-07	R	09-04-07		
Algerije		31-01-89	R	01-05-89		
Angola		04-10-01	R	04-01-02		
Antigua en Barbuda		29-01-88	R	31-12-88		
Argentinië		31-08-93	R	01-12-93		
Australië		14-08-90	R	14-11-90		
Azerbeidzjan		16-07-04	R	16-10-04		
Bahama's		12-10-90	R	12-01-91		
Bahrein		27-04-07	R	27-07-07		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Bangladesh		18-12-02	R	18-03-03		
Barbados		06-05-94	R	06-08-94		
Belarus		07-01-94	R	07-04-94		
België		27-10-88	R	27-01-89		
Belize		26-05-95	R	26-08-95		
Benin		11-02-00	R	11-05-00		
Bolivia		04-06-99	R	04-09-99		
Brazilië		08-11-95	R	08-02-96		
Bulgarije		13-05-93	R	13-08-93		
Cambodja		28-11-94	R	28-02-95		
Canada		26-03-10	T	26-06-10		
Chili		15-08-08	R	15-11-08		
China		21-11-88	R	21-02-89		
Colombia		27-07-81	R	31-12-88		
Comoren, de		22-11-00	R	22-02-01		
Congo, Republiek		07-09-04	R	07-12-04		
Cuba		12-02-02	R	12-05-02		
Cyprus		22-06-89	R	22-09-89		
Denemarken		27-11-80	R	31-12-88		
Dominica		21-06-00	R	21-09-00		
Dominicaanse Republiek, de		24-06-99	R	24-09-99		
Duitsland		21-01-82	R	31-12-88		
Ecuador		18-05-90	R	18-08-90		
Egypte		07-08-86	R	31-12-88		
El Salvador		24-09-08	R	24-12-08		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	R	24-07-96		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Estland		18-08-92	R	18-11-92		
Filipijnen, de		15-06-01	R	15-09-01		
Finland		20-09-83	R	31-12-88		
Frankrijk		25-09-81	R	31-12-88		
Gabon		26-04-83	R	31-12-88		
Gambia		01-11-91	R	01-02-92		
Georgië		08-11-94	R	08-02-95		
Ghana		01-10-10	R	01-01-11		
Griekenland		23-09-82	R	31-12-88		
Guatemala		03-11-97	R	03-02-98		
Guinee		02-10-02	R	02-01-03		
Guyana		10-12-97	R	10-03-98		
Honduras		21-08-01	R	21-11-01		
Hongarije		14-01-85	R	31-12-88		
Ierland		06-01-95	R	06-04-95		
IJsland		30-06-89	R	30-09-89		
India		11-06-03	R	11-09-03		
Iran		25-10-02	R	25-01-03		
Israël		03-08-11	R	03-11-11		
Italië		01-10-82	R	31-12-88		
Ivoorkust		05-10-87	R	31-12-88		
Jamaica		13-03-91	R	13-06-91		
Japan		09-06-83	R	31-12-88		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		31-10-80	R	31-12-88		
Jordanië		02-06-06	R	02-09-06		
Kaapverdië		04-07-03	R	04-10-03		
Kameroen		18-09-09	R	18-12-09		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Kazachstan		07-03-94	R	07-06-94		
Kenia		15-12-92	R	15-03-93		
Kiribati		05-02-07	R	05-05-07		
Koeweit		07-08-07	R	07-11-07		
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		20-05-92	R	20-08-92		
Libanon		18-07-83	R	31-12-88		
Liberia		12-06-95	R	12-09-95		
Libië		28-04-05	R	28-07-05		
Litouwen		04-12-91	R	04-03-92		
Luxemburg		14-02-91	R	14-05-91		
Madagaskar		30-08-05	R	30-11-05		
Malawi		17-12-01	R	17-03-02		
Maldiven, de		20-05-05	R	20-08-05		
Maleisië		31-01-97	R	01-05-97		
Malta		13-02-04	R	13-05-04		
Marokko		12-10-93	R	12-01-94		
Marshalleilan- den, de		26-04-88	R	31-12-88		
Mauritanië		24-11-97	R	24-02-98		
Mauritius		06-04-95	R	06-07-95		
Mexico		15-07-98	R	15-10-98		
Moldavië		11-10-05	R	11-01-06		
Monaco		20-08-92	R	20-11-92		
Mongolië		15-10-03	R	15-01-04		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Mozambique		09-11-05	R	09-02-06		
Namibië		18-12-02	R	18-03-03		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type ^a	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten		19-04-88 – – – 19-04-88 – –	R R	31-12-88 10-10-10 10-10-10 10-10-10 31-12-88 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		01-02-01	R	01-05-01		
Nieuw-Zeeland		25-09-98	R	25-12-98		
Nigeria		24-05-02	R	24-08-02		
Noord-Korea		01-05-85	R	31-12-88		
Noorwegen		15-07-80	R	31-12-88		
Oekraïne		25-10-93	R	25-01-94		
Oman		13-03-84	R	31-12-88		
Oostenrijk		27-05-88	R	31-12-88		
Pakistan		22-11-94	R	22-02-95		
Palau		29-09-11	R	29-12-11		
Panama		20-02-85	R	31-12-88		
Papua-Nieuw Guinea		25-10-93	R	25-01-94		
Peru		25-04-80	R	31-12-88		
Polen		01-04-86	R	31-12-88		
Portugal		22-10-87	R	31-12-88		
Qatar		08-03-06	R	08-06-06		
Roemenië		15-04-93	R	15-07-93		
Russische Federatie		14-08-87	R	31-12-88		
Saint Kitts en Nevis		24-12-97	R	24-03-98		
Saint Lucia		12-07-00	R	12-10-00		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Saint Vincent en de Grenadines		28-10-83	R	31-12-88		
Salomonseilan- den		30-06-04	R	30-09-04		
Samoa		07-02-02	R	07-05-02		
Sao Tomé en Principe		29-10-98	R	29-01-99		
Saudi-Arabië		23-05-05	R	23-08-05		
Senegal		16-01-97	R	16-04-97		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Sierra Leone		23-05-02	R	23-08-02		
Singapore		27-05-99	R	27-08-99		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Slowakije		30-01-95	VG	01-01-93		
Spanje		21-01-91	R	21-04-91		
Sri Lanka		24-06-97	R	24-09-97		
Suriname		04-11-88	R	04-02-89		
Syrië		08-03-06	R	08-06-06		
Tanzania		23-07-08	R	23-10-08		
Togo		09-02-90	R	09-05-90		
Tonga		01-02-96	R	01-05-96		
Trinidad en Tobago		06-03-00	R	06-06-00		
Tsjechië		19-10-93	VG	01-01-93		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		02-07-84	R	31-12-88		
Tunesië		10-10-80	R	31-12-88		
Turkije		10-10-90	R	10-01-91		
Turkmenistan		04-02-09	R	04-05-09		
Tuvalu		22-08-85	R	31-12-88		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Uruguay		30-04-79	R	31-12-88		
Vanuatu		22-04-91	R	22-07-91		
Venezuela		29-07-94	R	29-10-94		
Verenigd Koninkrijk, het		27-05-86	R	31-12-88		
Verenigde Arabische Emiraten, de		15-01-07	R	16-04-07		
Verenigde Staten van Amerika, de		30-12-87	R	31-12-88		
Zuid-Afrika		13-05-92	R	13-08-92		
Zuid-Korea		28-02-96	R	28-05-96		
Zweden		09-06-80	R	31-12-88		
Zwitserland		30-04-90	R	30-07-90		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	20-12-1999	

Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	31-12-1988	
Groenland	01-01-1997	

Portugal

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Macau (<20-12-1999)	24-08-1999	20-12-1999

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	23-06-1988	
Britse Maagdeneilanden	19-06-2006	
Caymaneilanden	23-06-1988	
Falklandeilanden	14-11-1995	
Gibraltar	01-12-1988	
Hongkong (< 01-07-1997)	27-03-1996	01-07-1997
Man	01-08-1992	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Zie *Trb.* 2009, 103.

G. INWERKINGTREDING*Verdrag*

Zie *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1988, 124, *Trb.* 1992, 28, *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2005, 299 en *Trb.* 2011, 43.

Protocol van 1978

Zie *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29 en *Trb.* 2011, 43.

Bijlage III

Zie *Trb.* 1992, 28 en *Trb.* 2011, 43.

Bijlage IV

Zie *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2005, 299, *Trb.* 2006, 260, *Trb.* 2009, 103 en *Trb.* 2011, 43.

Bijlage V

Zie *Trb.* 1988, 143 en *Trb.* 2011, 43.

Wijzigingen van Bijlagen

Zie, laatstelijk, *Trb.* 2011, 43.

Op grond van een op 13 juli 2007 door de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu aangenomen resolutie MEPC.168(56)¹⁾ en met inachtneming van voorschrift 1.11.5 van Bijlage I en voorschrift 5(1)(e) van Bijlage V, zijn de lozingsvoorschriften voor bijzondere gebieden voorzien in voorschriften 15 en 34 van MARPOL Bijlage I en voorschrift 5 van MARPOL Bijlage V, sinds 1 augustus 2008 van toepassing op het bijzondere gebied van het Golfgebied.

In overeenstemming met artikel 16, tweede lid, onderdeel f, onder iii, van het Verdrag, worden de in rubriek B hierboven geplaatste wijzigingen van Bijlage IV (MEPC.200(62)) en Bijlage V (MEPC.201(62)) van 15 juli 2011 geacht te zijn aanvaard op 1 juli 2012 en zullen ingevolge artikel 16, tweede lid, onderdeel g, onder ii, op 1 januari 2013 in werking treden, tenzij voorafgaand aan eerstgenoemde datum ten minste een derde van de Partijen, dan wel de Partijen waarvan de koopvaardijvloeten tezamen ten minste vijftig procent vormen van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot, bij de Organisatie bezwaar hebben aangetekend tegen de wijzigingen.

Codes

Zie *Trb.* 2009, 14.

J. VERWIJZINGEN

Verdrag

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1975, 147, *Trb.* 1978, 187, *Trb.* 1983, 126, *Trb.* 1986, 120, *Trb.* 1988, 124, *Trb.* 1992, 28, *Trb.* 2005, 28, *Trb.* 2008, 90, *Trb.* 2009, 14, *Trb.* 2009, 103, *Trb.* 2010, 70 en *Trb.* 2011, 43.

¹⁾ De Engelse tekst van de resolutie ligt ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en is eveneens te vinden op: [http://www.imo.org/KnowledgeCentre/HowAndWhereToFindIMOInformation/IndexofIMOResolutions/Pages/Marine-Environment-Protection-Committee-\(MEPC\).aspx](http://www.imo.org/KnowledgeCentre/HowAndWhereToFindIMOInformation/IndexofIMOResolutions/Pages/Marine-Environment-Protection-Committee-(MEPC).aspx).

Verbanden

- Titel** : Protocol van 1997 tot wijziging van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen, 1973, zoals gewijzigd door het Protocol daarbij van 1978;
Londen, 26 september 1997
- Laatste Trb.** : *Trb.* 2012, 20

Overige verwijzingen

- Titel** : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
- Laatste Trb.** : *Trb.* 2011, 176

Protocol van 1978

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1978, 188, *Trb.* 1983, 127, *Trb.* 1985, 136, *Trb.* 1986, 121, *Trb.* 1988, 143, *Trb.* 1990, 168, *Trb.* 1992, 29, *Trb.* 1993, 53, *Trb.* 1993, 70, *Trb.* 1993, 147, *Trb.* 1994, 41, *Trb.* 1994, 162, *Trb.* 1995, 158, *Trb.* 1996, 24, *Trb.* 1997, 138, *Trb.* 1997, 317, *Trb.* 1999, 167, *Trb.* 2003, 116 en *Trb.* 2005, 29.

Uitgegeven de *zevenentwintigste* januari 2012.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL